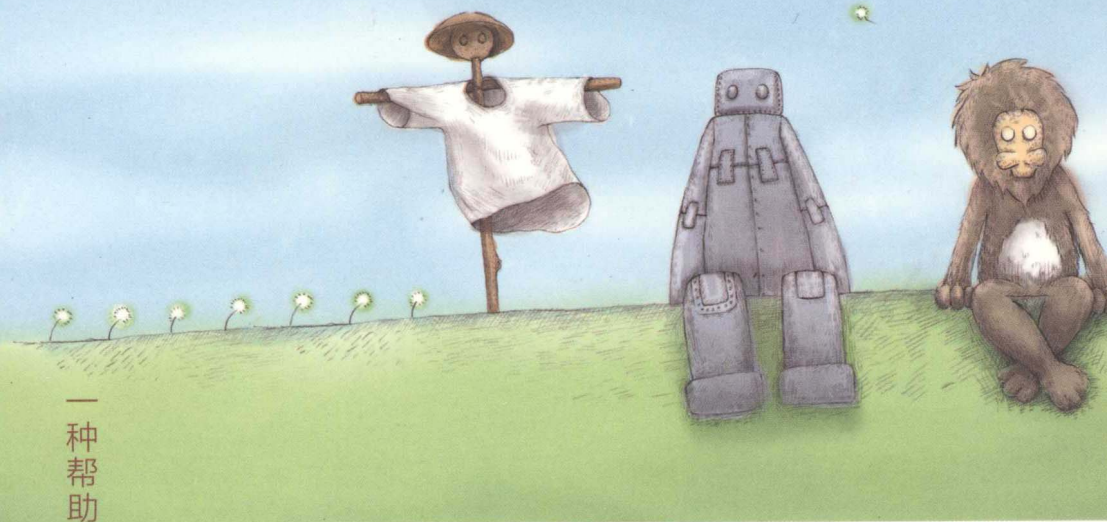


善生悦教系列

[美] 杰克·帕特拉什 著
卢泰之 译



一种帮助孩子全面发展的教育

稻草人的头 铁皮人的心 狮子的勇气

Understanding Waldorf Education
— Teaching From The Inside Out

善生悦教系列

稻草人的头 铁皮人的心 狮子的勇气

一种帮助孩子全面发展的教育

[美] 杰克·帕特拉什 著
卢泰之 译



深圳报业集团出版社
SHENZHEN PRESS GROUP PUBLISHING HOUSE

责任编辑：陈曦

装帧设计：成劼「北京大诚艺术设计机构」

图书在版编目(CIP)数据

稻草人的头 铁皮人的心 狮子的勇气：一种帮助孩子全面发展的教育 / (美)帕特拉什著；卢泰之译. — 深圳：深圳报业集团出版社, 2011.8
ISBN 978-7-80709-364-0

I. ①稻… II. ①帕… ②卢… III. ①儿童教育—研究 IV. ①G61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 033900 号

Understanding Waldorf Education: Teaching From The Inside Out by Jack Petrash

Copyright © 2002 by _Nova Institute

Published by Gryphon House, INC. through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Labuan,

Malaysia Simplified Chinese translation copyright © (2011) by Shenzhen Press

Group Publishing House

稻草人的头 铁皮人的心 狮子的勇气

一种帮助孩子全面发展的教育

[美] 杰克·帕特拉什 著

卢泰之 译

深圳报业集团出版社出版发行

(518009 深圳市深南大道 6008 号)

三河市华晨印务有限公司印制 新华书店经销

2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

开本：152mm × 228mm 1/16

印张：10.5 字数：70 千字

ISBN 978-7-80709-364-0 定价：28.00 元

深报版图书版权所有，侵权必究。

深报版图书凡是有印装质量问题，请随时向承印厂调换。

编者的话

天下没有不爱自己孩子的父母，可如何去爱，似乎成了当前年轻父母们很大的一个困惑。

这一代孩子的童年与我们当年已经大大不同了：在城市，有院落的平房纷纷拆迁，大家搬进被统一规划的小区，不知道左邻右舍的姓名，不敢让孩子给陌生人开门；大多数孩子都是独生子女，没有兄弟姐妹，在家里没有同龄的玩伴，一举一动都在成人无微不至的关注之下；在农村，年轻的父母纷纷进城务工，隔代抚养使得孩子们平日缺少父母的关爱；父母离异成了常事，单亲家庭越来越多，孩子们在年幼的时候就不得不去经验内心分裂的痛苦；电视机、电脑和手机成了我们育儿的好帮手，孩子可以几个小时一动不动地盯着屏幕里愈来愈“重口味”的动画片，乐此不疲地玩着变形金刚、“植物大战僵尸”的游戏，而早已不知道捉蜻蜓、抓石子的乐趣……

我们把孩子带到了这个世界，但如何对他（她）好？我们是否真的懂得孩子们的需求？为人父母，这是需要下点功夫去了解的。孔子讲，这个世界上，只有极少的人是生而知之的，对大多数人而言，还是要学而知之。要想做一个好父亲、做一个好母亲，应当去深入学习，尤其是

在这个瞬息万变的时代。

当前有一股新教育的潮流，越来越多以华德福理念（Waldorf）为指导的幼儿园乃至学校正在中国各个城市出现。这些幼儿园和学校的创办者、教师和家长中，很多是反思自身教育历程之后，希望给孩子一个更健康成长环境的父母们。

什么是华德福教育？简单说来，它是起源于德国的一套已有近百年历史的完整而独立的教育体系。华德福教育针对人在0~7岁、7~14岁以及14~21岁这三个阶段的不同需要来设计教学内容，注重孩子意志、情感和思维的全面发展，并关注每个儿童的个体差异，以一种极富艺术性的方式帮助孩子与这个世界建立深刻的联系。华德福教育虽然是西方现代文明发展过程中的一个产物，但有趣的是，它内在的精神与中国自古以来道法自然、因材施教、教学相长的优秀传统不谋而合。在东西方文化充分融合的当今时代，我们需要从以华德福教育为代表的西方优秀的教育理念中吸取经验，与中国的现实情况相结合，为我们的孩子开辟一条新路。鲁迅先生说得好，没有拿来的，就没有新文艺，同样的，没有拿来的，就没有新教育，就不能成就一代新人。

这套丛书名为“善生”，第一层意思就是希望大家好，爱惜生命，热爱生活；第二层意思就是在人生的旅程中，学无止境，止于至善。丛书分两大系列：一是“善生悦读”系列，将陆续推出许多内容上乘、

制作精美的中外作品，作为不同年龄段孩子的课外读物，相信这批书将给孩子们留下终生难忘的印象。二是“善生悦教”系列，将选择一批适合父母、教师们阅读的优秀作品，目前已经面世的有吴蓓的《请让我慢慢长大：亲历华德福教育》和李泽武的《重新学习做老师》，可以让我们感受到教育者与孩子一起成长的感动；即将与读者见面的有美国人杰克·帕特拉什的《稻草人的头，铁皮人的心，狮子的勇气》，介绍了如何通过意志、情感和思维的全面发展，帮助孩子健康成长；德国人赫尔穆特·埃勒写的《与孩子共处的八年：一位华德福资深教师的探索》，介绍了华德福教学与众不同的方式：主课教师会陪伴孩子八年，将他们从一年级一直领入青春期的门槛；澳大利亚的“故事医生”苏珊·佩罗《故事知道怎么办：如何让孩子有令人惊喜的改变》，则以丰富的事例，讲述了如何在家庭和学校生活中，针对孩子的各种挑战性行为创作出具有疗愈作用的故事。

最后，引用这么一句话送给天下的父母亲：“我们必须有勇气准备让他们（孩子）来欣赏这个世界，来理解这个世界，并且按照自身的特点积极地参与这个世界。”——这就是我们共同的责任。

编 者

2011 年 7 月

序

我和华德福教育的缘分来自于十几年前和一对来自澳大利亚的教师夫妇有关中国人的精神生存状态的聊天。当时，由于北京一位老人去了南方讲了几句话，使得中国的经济发展几乎沸腾起来。而我在追求财富的时候感到有点虚脱，也许是在众人皆醉的时候，唯我独醒。不能从工作中看到未来，不断地跳槽，好像世界没有自己的立足之地，到了所谓的“事业有成”之后，我的精神生存状态还是在混沌和迷惑之中，有摸不到南北的感觉。在和这对夫妇的谈话中，似乎开始有点感悟，人的精神状态不是“物质第一，精神第二”这么简单，而是精神在物质生活中是否能保持清醒的状态，不会流离失所。但是，这么简单的道理，该怎么样去实践和达到呢？由此，我产生了去英国学习人智学和接受华德福教师培训的愿望。

在后来的学习中，受益匪浅的体验使我产生把华德福教育带回中国的愿望，希望能通过健康而富有人性的教育让年轻人在迈出学校的时候能找到自己的生活方向，形成道德的人生观，具有创建文明社会和服务他人的热情。为了实现这个愿望，我每年都从国外回来探索如何在国内实践这一富有人性的教育，一方面鼓励和帮助跟我有相似经历和体验

的朋友去国外学习，另一方面通过写书、翻译文章和建立网页让更多人接触这个信息。在本人的拙作《迈向个性的教育》由广东教育出版社于2001年出版之后，更是结交了很多志同道合的朋友，其中就有笔名为逸风的朋友（卢泰之）。虽然我们是通过电子邮件来交流的，但是我们好像是多年没见面的朋友一样，很快就有了精神上的深层交流。逸风思想上的积极和深度时刻感染着我，他的文风也如他本人积极，富有道德和善良的本质。

在我回国之前，有一次，一位朋友来访，我乘兴推荐了一本最新的、较全面地介绍华德福教育的书籍《*Understanding Waldorf Education*》给这位朋友，后来该书却辗转到了逸风的手上，使他如获至宝，这真的是很有缘分。而且他不仅仅是自己阅读，还希望和朋友们来分享该书，由此开始着手该书的翻译工作，实在令人感激。

逸风从知道了华德福教育之后，便如饥似渴地学习华德福教育以及该教育的理论基础——人智学。在这之前，逸风就曾试图翻译华德福教育和人智学的创始人鲁道夫·斯坦纳博士的自传，希望通过翻译来研究鲁道夫·斯坦纳的心路历程和思想发展。当逸风陆陆续续地把他所翻译的章节发给我时，我感到该书原版是德文，然后翻译成英文，如果再从英文版翻译成中文，可能会失去作者太多的原意，因此，我真诚地建议逸风另选书籍来翻译。虽然此项工作暂时停了下来，但是，逸风本着读伟人的书就如跟他（她）对话那样的执著，确实从中学习到了鲁道夫·斯坦纳很多思想的精华。这一努力尝试为他翻译杰克·帕特拉什所著的《*Understanding Waldorf Education*》奠定了一个良好的基础。

《*Understanding Waldorf Education*》不仅仅是一本全面介绍华德福教育的书，也是作者杰克·帕特拉什多年的经验积累。我喜欢这类书籍，是因为它们来自作者的亲身体验，而不是建立在理论上的空中楼阁。作者把自己真实的体验写出来，目的是为了跟我们分享，我们就如得到一份礼物那样珍视。作者也表示如果我们真的珍惜这份礼物，他愿意免费提供版权给我们翻译和出版该书，虽然后来该书由立品图书购得版权在中国出版，但作者的态度令我们感动。

这样的态度跟西方的版权意识以及中国的盗版习惯相差甚远。评价一种教育，应该从从事该教育的人的行为和思想中去了解，而不是简单地通过该教育体系或学校出了几个哈佛学生或几个政商界名人来断定。逸风作为一名普通的中学英文教师，在兢兢业业教学的同时，能利用自己一点一滴从大量的教学任务中所挤出来的时间，不知疲倦且不计报酬地把该书翻译出来，实际上已经体现出真正的教师精神和积极的人生观。

黄晓星

写于成都华德福学校

2006年3月2日

前言

徜徉在杰克·帕特拉什以及这本书的世界里，我们将欣然拾取华德福教育的奥秘。然而，说来也怪，要了解华德福教育的智慧，最好的方法反而是首先了解一下公立学校的教学理念。

19 世纪中叶，霍雷斯·曼恩（Horace Mann）及其追随者们将普鲁士千人一面的教学模式引入了美国。在此之前，法国随笔作家亚历克斯德托克维尔（Alexis De Tocqueville）曾在其不朽的经典著作《论美国的民主》一书中盛赞美国是有史以来教育最先进的国度。在德托克维尔所目睹的美国，学校的规模通常很小，数十甚至数百个教育计划相互争鸣，其实力则源于吸取了当地的传统和价值观以及市民的监督。普鲁士紧身衣般僵硬的模式与这样的教育景观实在是格格不入。

关于华德福教育的优秀特质，我们常有耳闻。奥地利天才哲学家鲁道夫·斯坦纳（Rudolf Steiner）于 1919 年在一战后的德国创办了华德福学校。最初，这所学校招收的是斯图亚特一家以“华德福 - 奥斯托利亚”（Waldorf-Astoria）为名的烟厂工人的子弟。但从“听说”华德福到“了解”华德福犹如跨越鸿沟，您所读的这本书旨在为您架起桥梁。

催生华德福教育的斯坦纳哲学认为人有无穷的可能性。无论学校的创办者如何理解人的本质并以此作为教育的前提，由此产生的教学体制都必然会从方方面面加固这一前提。从某种意义上说，任何学校的面貌都反映了其构建者内心深处对于人性以及人类前途的信念。

正如您将看到的，华德福教育会尊重每个人的天赋，并以一种有别于正统教育的方式，有的放矢地加以引导，让这些天赋得以发挥。我所遇到的华德福教育下的学生给我的印象都非常之好。我在公立学校教书已经 30 多年了，但我很荣幸能够受邀到全国各地的华德福学校就学校改革的话题做公开的演讲。我在这些行程中所看到的种种向我揭示了教育有怎样的可能。

我本来可以说说华德福教育的实际方法，但帕特拉什先生已经对此做了极好的介绍。读者会发现本书非常富有启发性，我读的时候就有此感受。

约翰·泰勒·加托（John Tayloratto）¹

¹ 约翰·泰勒·加托先生曾被评选为纽约州年度教师，著有《拒绝沉默》（*Dumbing Us Down*）、《一种不同的教师》（*A Different Kind of Teacher*）以及《美国教育别史》（*The Underground History of American Education*），其个人网站为：www.johntayloratto.com

引言

数年前，麦克阿瑟基金会（MacArthur Foundation）把最负盛名的“天才”奖授予德博拉·梅尔（Deborah Meier）女士。梅尔女士是纽约市东哈莱姆学校区的一位校长，由于在公立学校致力于三项卓有成效的改革而获得该奖提名。第一，她认为 45 分钟的课堂时间不利于学生学习，所以，她重新设置作息时间表，建立 90 分钟的课堂时间，意在强化和深化教育过程。第二，她认为孤立的教学是不可能有效果的，因此她制订了一个“交互课程指导计划”，根据该计划，音乐教师可以帮助教授历史，艺术教师可以帮助教授科学，而数学有时候可以用写作文的方式来学习。第三，如果某项学校政策会直接影响教学工作，则要求教师在政策制定过程中参与决策。

梅尔的思想迅速波及全国，她的改革确实恰逢其时。然而这些思想并非她的首创。正如同早在第一个“地球日”之前就已经有了环保主义者，华德福学校采用这三项教育原则已经有 75 年了。为什么华德福成了教育领域不为人知的秘密呢？

本书旨在让华德福教育的“奥秘”更加广为人知，并让读者看到，当今学校一些最正向的改革与 20 世纪初鲁道夫·斯坦纳在第一所华德

福学校中所开展的工作是何等的不谋而合！我希望这本书能够以通俗易懂的语言讲述华德福教育中一些最基本的原则，以便家长、教师以及将来的为人师者能够从本质上理解这种快乐、实用且健康的教育方式。

杰克·帕特拉什（Jack Petrash）

目 录

	前言	1
	引言	1
第一章	全面发展的教育	1
	做正确的事情	3
	衡量孩子的进步	5
	迈向全面发展	9
第二章	头、心、手	13
	并非调皮捣蛋	13
	面向未来的能力	15
	孩子发展的三个阶段	20
	三种关键能力的平衡发展	22
	体现三维发展的日程安排	23
第三章	华德福幼儿园	26
	玩耍的重要性	29
	工作的重要性	35
	模仿的重要性	37
	故事的重要性	38

第四章	华德福一至八年级	43
	学习阅读	44
	通过艺术学习	50
	一至八年级课程安排	54
	故事在学习中的作用	55
	音乐在学习中的作用	61
	华德福主课教师	64
第五章	华德福高中	73
	良好的思维习惯	74
	真、美、善	77
	发挥实际作用的教育	79
	小是一种美	84
	高中阶段的平衡发展	87
第六章	家长的重要角色	92
	家庭里的身体活动	93
	家庭里的情感发展	97
	帮助孩子独立思考	98
	家庭作业的挑战	100
	让家长拥有正确的理念	101
第七章	教师的旅程	104
	优秀教师的要素	105

	积极主动的教师	106
	情感投入的教师	108
	思维活跃的教师	113
	善于反思的教师	115
第八章	迈向真正的人性教育	121
	人性的丰富	123
	保持精神上的联系	124
	精神的健康发展	128
	无声的教育	130
	语言的指引	133
	道德教育	134

全面发展的教育

“华德福教育关注孩子的个体发展，并坚信健康的个体是成就健康社会的先决条件。”

——联合国教科文组织国际教育会议

周日一早，三年级学生已经来到学校，他们的行李被装大巴，他们将去往纽约北郊的一个农场，做为期 5 天的旅行。在农场上，他们将帮助喂牛、清理牛圈、收集鸡蛋，体验一种全然不同的生活。对于孩子们来说，这可是一件大事！许多孩子还是第一次离开父母。他们知道，全体三年级学生都要去农场，因此老早就在为这次旅行做准备。这次旅行犹如成人仪式，孩子们对此充满期待，某种程度上也有些焦虑。

老师也在帮助孩子们为旅行做好准备，就农场上的饮食等问题做了特别的嘱咐。孩子们得知，到时候可能会有一些他们从未吃过的东西，除非有过敏症，否则每一样食物他们都应该去品尝。这无疑意味着许多孩子必须拓宽他们的饮食疆界。而他们也会这样做。农场之行之后，他们会回到家中，向父母汇报说，他们真的吃到了以前从未吃过的利马